



Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні
- української православної громади Люблина

Люблин

№ 7 (69)

Червень 2008 р. Б.

www.ukrorth.lublin.harazd.net



**Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині
для української православної громади**

належить до Люблинського благочиння Люблинсько-Холмської єпархії
Автокефальної Православної Церкви в Польщі

Настоятель парафії: **о. прот. Мирослав Вишневський**
Священики-емерити: о. митр. прот. Володимир Ходак та о. Миколай Банковський
Диригент парафіяльного хору: **Олексій Куций**
Церковний староста: **Григорій Купріянович**

Парафіяльний храм:

церква Воздвиження Чесного Хреста Господнього,
що міститься у Православному Домі Соціальної Допомоги
Люблинсько-Холмської єпархії в Люблині (ul. Dolińskiego 1).

Поштова адреса:

Parafia Prawosławna pw. św. Metropolity Piotra (Mohyły) w Lublinie
ul. Dolińskiego 1
20-127 Lublin

E-mail: ukrorth-lublin@wp.pl

Інтернет: <http://www.ukrorth.lublin.harazd.net>

Хроніка нашого буття (67)

- У п'ятницю 2 травня група православних українців Люблина прибирала могили українських воїнів на православному кладовищі при вул. Липовій.

- У Світлу суботу 3 травня 2008 р. у парафіяльному храмі православної парафії свт. Петра (Могили) в Люблині була відслужена Вечірня, яку совершав настоятель парафії о. прот. Мирослав Вишневський. У нашій церкві знову залунали Пасхальні піснесліви.

- У Провідну неділю, 4 травня, недільна Божественна Літургія традиційно совершалася у цвинтарній церкві Жінок-Мироносиць, служив її люблинський благочинний о. прот. Андрій Лось. Після Літургії, як щороку, відбувся хресний хід, а згодом була відслужена загальна панахида перед церквою. У богослужіннях взяли участь вірні обох люблинських православних парафій.

- За традицією минулих років, після богослужіння українська православна громада зібралася біля могил воїнів армії Української Народної Республіки. Панахиду за душі борців за волю України відслужив о. Георгій Лукашевич. На богослужінні був також присутній Консул України в Люблині Юрій Токар.

- У суботу 10 травня в нашому парафіяльному храмі була відслужена о. настоятелем Ве-

чирня. Божественну Літургію наступного дня, у Неділю свв. Жінок-Мироносиць, служив він же з мешканцем Православного Дому Соціальної Допомоги в Люблині о. митр. прот. Володимиром Ходаком. Після Літургії відбулася зустріч при чаю в прицерковній світлиці. Цього дня започатковано діяльність садочка, що діятиме в структурі нашої Української недільної школи. Перші заняття з нашими наймолодшими парафіянами провела Ельвіра Пліс.

- 17 травня суботню Вечірню служив о. Мирослав. У Неділю 4-у по Великодні – про Розслабленого – Божественну Літургію служили в нашому храмі о. Володимир та о. Мирослав. Після Літургії проведено зустріч при чаю.

- У суботу 24 травня о. настоятель відслужив Вечірню. Наступного дня недільної служби в Христо-Воздвиженській церкві не було. У неділю 25 травня храмове свято відзначали в селі Дратові неподалік Люблина. Празничні богослужіння очолив архієпископ Люблинський і Холмський Авель. У святі взяв участь зокрема настоятель нашої парафії о. прот. М. Вишневський та група парафіян, які поїхали там з прощеною. Інші вірні св.-Петро-Могилянської парафії молилися цього дня в кафедральній церкві.

Хронікар

Українська бесіда

Свято української православної громади Люблина
з нагоди свята П'ятидесятниці та закінчення 2007/2008
навчального року в Українській недільній школі в Люблині

Люблин 15 червня 2008 р.

9.00 год.

Святочна Божественна Літургія

з нагоди свята П'ятидесятниці

ПАРАФІЯЛЬНА ЦЕРКВА ПРАВОСЛАВНОЇ ПАРАФІЇ СВТ. ПЕТРА (МОГИЛИ) В ЛЮБЛИНІ, UL. DOLIŃSKIEGO 1

15.00 год.

Українська бесіда

LAS DąBROWA – LEŚNICZÓWKA ZEMBORZYCE

Закінчення 2007/2008 навчального року в Українській недільній школі в Люблині

Художня програма, підготовлена учнями Української недільної школи в Люблині
Вручення учням свідоцтв та подарунків

Концерт української музики

Ансамбль українських студентів Люблина «Хвиля»

Український народний ансамбль «Гілочка» з Черемхи (Підляшшя)

під керівництвом Ірини Вишенко

Зустріч біля вогнища

Спільний вечірний спів українських пісень біля вогнища на лоні природи

Транспорт:

- з-під парафіяльної церкви Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині автобус до Домброви відправлятиметься о 14.30 год.,
- власним транспортом потрібно їхати до кінцевої зупинки міського автобусу „Dąb”, звідти повернути до Leśniczówki Zemborzyce.

Додаткові інформації про «Українську бесіду»:

тел. 662643100, 668824250; e-mail: ukrainians_lublin@wp.pl

Організатори:

Українське Товариство в Люблині,

Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині

Захід реалізується за фінансової підтримки міста Люблин,
а також завдяки дотації Міністра внутрішніх справ і адміністрації РП.

Impreza jest realizowana przy pomocy finansowej miasta Lublin,
a także dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji RP.

«Хвиля» понесла нашу молодь

Наприкінці лютого ц.р. на люблинській землі створився новий український ансамбль. Його членами є молоді українці з різних кутків Польщі – молодь із Надсяння, Лемківщини, Підляшшя та Мазур. Це студенти різних факультетів, яких об'єднала любов до співу та рідних пісень, чого натуральним ефектом було створення народного ансамблю «Хвиля».

У цьому процесі головну роль відіграли студенти з Більська Підляського: Аня Петручук, Ася Шеретуґа та Лука Чижевський. Крім захоплення музикою та знання середовища українських студентів, мали вони також необхідний досвід у варштані народного співу. Результатом цього є розвиток ансамблю в цьому напрямку. У репертуарі «Хвилі» можна знайти твори з різних регіонів України та загальновідомі українські пісні.

Ансамбль діє під опікою Українського Товариства в Люблині. Воно, між ін-

шим, дає приміщення на репетиції.

Хоча «Хвиля» є молодим ансамблем, має вже свої перші успіхи. Можна до них зарахувати кваліфікацію ансамблю до Конкурсу слов'янської пісні у Вроцлаві у квітні ц.р.

Надіємось, що подальша діяльність ансамблю принесе ще багато успіхів, якими будуть гордитися не тільки самі члени «Хвилі», але також вся українська громада Люблина.

Анна Петручук
Лука Чижевський

**Українське Товариство в Люблині
Православна Парафія свт. Петра (Могили) в Люблині**

запрошують на культурологічний семінар, на якому доповідь

***Князь Костянтин Василь Острозький (1526-1608)
- оборонець Українського Православ'я***

виголосить **д-р Дмитро Шевчук**

випускник Європейського колегіуму польських і українських університетів,
викладач Національного університету «Острозька Академія».

Семінар відбудеться після недільної Божественної Літургії
у парафіяльній церкві Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Люблині
у неділю 8 червня 2008 року.

Семінар реалізовано завдяки дотації Міністра внутрішніх справ і адміністрації РП.
Seminarium zrealizowano dzięki dotacji Ministra Spraw Wewnętrznych i Administracji RP.

Українська поезія і проза на всепольському рівні

У місяці березні проходив у Любліні III Декламаторський конкурс української поезії та прози. До цих пір досягав він воєвідського рівня. Цього року формула заходу була поширена, надано йому загальнопольський характер. Після відбіркових міжповітових турнірів та воєвідського турніру, що відбулись у березні, в середині травня пройшов загальнопольський фінал конкурсу.

Конкурс організував Центр культури в Любліні з Воєвідським осередком культури в Любліні. Як співорганізатори виступали Українське Товариство в Любліні, Європейський колегіум польських і українських університетів, Кафедра української філології УМКС, Товариство Співпраці Польща-Схід, Академія іноземних мов і культур націй, Вища гуманітарно-економічна школа в Лодзі з місцевим осередком в Любліні.

Фінал конкурсу проходив 17-18 травня в Любліні в рамках більш масштабного заходу під назвою Польсько-Українські Зустрічі Майстрів Слова. Захід під

свій патронат узяли Президент міста Люблина, Мер міста Луцька, Генеральний консул України в Любліні та Генеральний консул Республіки Польща в Луцьку. Крім фіналістів III Загальнопольського декламаторського конкурсу української поезії та прози, в зустрічах взяли участь переможці паралельного обласного декламаторського конкурсу польської поезії і прози в Луцьку, який цього року відбувся вперше.

Відтак цього разу на сцені Центру культури в Любліні з авторськими інтерпретаціями виступили переможці воєвід-

Закінчення на стор. 6.

Збори Управи Українського Товариства в Любліні

4 квітня ц.р. в новому офісі відбулися збори Управи Українського Товариства в Любліні. На зборах було затверджено звіт з діяльності Товариства у 2007 р., зроблено також підсумок діяльності за три перші місяці 2008 р. Важливою точкою програми зборів було обговорення місця Товариства в житті всієї української громади в Польщі.

Складено план діяльності Товариства на наступне півріччя. Вирішено, що в суботу 5 квітня буде здійснено прибирання могил українських воїнів на кладовищі на вул. Липовій та офісу Товариства, що й було реалізовано. Управа одногосно прийняла рішення про прийняття під опіку Товариства новоствореного молодіжного вокального

гурту «Хвиля», який звернувся з такою пропозицією.

Управа вирішила встановити з 2008 р. новий розмір членських внесків для членів Товариства на суму 40 зл. річно (для студентів, пенсіонерів та безробітних – 20 зл.). Члени Товариства можуть вплачувати внески готівкою – для скарбника Андрія Єкатеринчука або на банківський рахунок: Towarzystwo Ukraińskie w Lublinie, ING Bank Śląski № 02 1050 1953 1000 0023 1116 0838. (Особам, які хотіли врегулювати членські внески за минулі роки, нагадуємо їх величину до 2007 р.: 20 зл. річно, для студентів, пенсіонерів та безробітних – 10 зл.). Ці кошти необхідні для поточної діяльності організації. (гк)

ського декламаторського конкурсу української поезії і прози в Любліні, а також переможці декламаторського конкурсу польської поезії і прози в Луцьку. Молодь із Польщі та України виступала в двох категоріях: декламування фрагментів поезії та прози, а також у категорії «Співана поезія». Учасники на високому рівні презентували українську та польську поезію і прозу на мовах оригіналу та у перекладах. У змаганнях взяло участь 18 осіб з Польщі та 10 з України. У складі журі черговий раз знайшлась одна з найпомітніших постатей сучасної української літератури – Олександр Ірванець.

Першого дня увечері відомий український поет із Холмщини – д-р Тадей Карабович – провів авторську зустріч з Олександром Ірванцем, присвячену літературному об'єднанню «Бу-Ба-Бу», одним із членів якого є Олександр Ірванець. Заторкнута також тема молоді української літератури взагалі. Після авторської зустрічі у Чорному залі центру культури відбулась дискусія на тему «Діалог у польській та українській літературах». Брала в ній участь Олександр Ірванець та працівники Кафедри української мови УМКС і аспіранти Європейського колегіуму польських і українських університетів.

У неділю 17 травня любителі поезії та прози мали змогу послухати і побачити останніх учасників Польсько-українських зустрічей майстрів слова. Незабаром журі заявило про переможців, які виступили з урочистим концертом у Новому залі Центру культури. Приємно підкреслити, що у категорії «Співана поезія» виграла група українських студентів з Підляшшя у складі: Анна Петручук, Йоанна Шеретуґа та Лука Чижевський. Переможці отримали конкурсні грамоти, а також книжкові та грошові нагороди.

Андрій Єскатеринчук

Поетичний куточок

Світлана Бакун

Нема нічого рівного терпінню

Нема нічого рівного терпінню,
Великий час, важка щоденна праця.
Покірність мирна Божому повелінню,
Тернистий шлях обіцяного щастя.

Терпіння на усіх роках зростання,
У спілкуванні, у важких хворобах.
Ним здобуваєш успіхів навчання
Та пізнаєш живу премудрість Бога.

Терпіння в кожному кроці і хвилині,
Ми ним вчимося зло перемагати.
І визнавати всі свої провини,
Завжди молитись і не сумувати.

Терпінням переносим всі страждання,
І горе, і біду, і біль спокуси.
Як терпимо, то наші спотикання
Господь прощає і рятує душі.

Терпінням очищаєм серце наше
І зберігаєм в спокої, любові.
Підносим Богу щирю вдячність завжди,
Зміцняєм дух, гартуєм силу волі.

Взірцем візьмим Христову терпеливість,
Стараймось всі скорботи подолати.
Щоб, як Ісус, любити справедливість,
А гнів людський добром благословляти.

Не обминаймо нашого терпіння,
Воно Отцем Небесним нам дається.
Ним досягнемо радості спасіння,
Що Бог прорік – ніколи не минеться!

Люблін, 2008 р.

П'ятидесятниця

Тропар

Благословен еси,
Христе Боже наш,
іже премудри ловци
явлей, низпослав їм Духа
Святого, і тіми уловлей
вселенную,
Чоловіколюбче, слава
Тобі.

Благословен еси,
Христе Боже наш,
що премудрими рибаків
явив, пославши їм Духа
Святого, і ними увесь світ
уловив, Чоловіколюбче,
слава Тобі.

Кондак

Єгда снишел язики слія,
розділяше язики, Вишній,
Єгда же огнення язики
роздаяше, во соєдиненіє
вся призва,
і согласно славим
Всесвятого Духа.

Коли Ти, зійшовши,
мови змішав, розділив Ти
народи, Всевишній, коли
ж вогненні язики
роздавав, то призвав
усіх до єдності, і ми
одноголосно славимо
Всесвятого Духа.

Пожертву на видання цього номеру бюлетеня «Православний Голос Люблина»
склали Марія та Григорій Купріяновичі.

Православний Голос Люблина

Бюлетень Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні - української православної громади Люблина
Настоятель Православної Парафії свт. Петра (Могили) в Любліні: **о. прот. Мирослав Вишневський**.
Редактор бюлетеня: **Григорій Купріянович**.
При творенні часопису співпрацювали: Андрій Савенець (мовна редакція), Дмитро Шевчук
(інтернет), Андрій Єкатеринчук.

Програма богослужінь
у православній парафії свт. Петра (Могили) в Любліні
для української православної громади
червень 2008 р. Б.

1 червня, Неділя 6-а по Великодні. Про Сліпого.

Собор Мучеників Холмських і Підляських в Холмі

10⁰⁰ Божественна Літургія (КАФЕДРАЛЬНА ЦЕРКВА СВ. ІВАНА БОГОСЛОВА В ХОЛМІ)

Автобус з Любліна до Холма відправлятиметься з-під кафедральної церкви в Любліні (вул. Руська) 1 червня о 7⁴⁵ год.

В Любліні Божественна Літургія служитиметься цього дня у кафедральній церкві (вул. Руська) о годині 8³⁰ та 10⁰⁰.

4 червня, середа

18⁰⁰ Велика Вечірня з литією

5 червня, четвер. Вознесіння Господне

9⁰⁰ Божественна Літургія

7 червня, субота

18⁰⁰ Вечірня

8 червня, Неділя 7-а по Великодні. Пам'ять Свв. Отців I Вселенського Собору

9⁰⁰ Божественна Літургія

14 червня, субота

18⁰⁰ Велика Вечірня з литією

15 червня, Неділя 8-а по Великодні. П'ятидесятниця.

День Пресвятої Тройці. Зелені Свята

9⁰⁰ Божественна Літургія

Вечірня з коліноприклонними молитвами

15⁰⁰ Українська бесіда – святочна зустріч української православної громади

Люблін в лісі Домброва з нагоди свята П'ятидесятниці та закінчення

2007/2008 навчального року в Українській недільній школі в Любліні (автобус

до Домброви від'їжджатиме з-під Христо-Воздвиженської церкви о 14.30 год.)

16 червня, понеділок. День Святого Духа

9⁰⁰ Божественна Літургія

21 червня, субота

18⁰⁰ Вечірня

22 червня, Неділя 1-а по П'ятидесятниці. Всіх святих

9⁰⁰ Божественна Літургія

після Літургії зустріч при чаю

28 червня, субота

18⁰⁰ Вечірня

29 червня, Неділя 2-а по П'ятидесятниці.

Всіх святих, що на Русі прославлені

9⁰⁰ Божественна Літургія